



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

**Withdrawal from Disposal of
Certain Tracts of Territorial
Lands in the Northwest
Territories (Ts'ude niline
Tu'eyeta [Ramparts River and
Wetlands]) Order**

**Décret déclarant inaliénables
certaines parcelles territoriales
dans les Territoires du Nord-
Ouest (Ts'ude niline Tu'eyeta
[rivière Ramparts et ses terres
humides])**

SI/2013-125

TR/2013-125

Current to May 17, 2023

À jour au 17 mai 2023

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Published consolidation is evidence

31 (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

...

Inconsistencies in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

LAYOUT

The notes that appeared in the left or right margins are now in boldface text directly above the provisions to which they relate. They form no part of the enactment, but are inserted for convenience of reference only.

NOTE

This consolidation is current to May 17, 2023. Any amendments that were not in force as of May 17, 2023 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit :

Codifications comme élément de preuve

31 (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

[...]

Incompatibilité — règlements

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

MISE EN PAGE

Les notes apparaissant auparavant dans les marges de droite ou de gauche se retrouvent maintenant en caractères gras juste au-dessus de la disposition à laquelle elles se rattachent. Elles ne font pas partie du texte, n'y figurant qu'à titre de repère ou d'information.

NOTE

Cette codification est à jour au 17 mai 2023. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 17 mai 2023 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

Withdrawal from Disposal of Certain Tracts of Territorial Lands in the Northwest Territories (Ts'ude niline Tu'eyeta [Ramparts River and Wetlands]) Order

- 1 Purpose
- 2 Lands Withdrawn from Disposal
- 3 Exceptions
- 3 Disposition of Substances or Materials
- 4 Existing Rights and Interests
- 5 Repeal

SCHEDULE 1

Tracts of Territorial Lands Withdrawn from Disposal (Ts'ude Niline Tu'eyeta [Ramparts River and Wetlands, Northwest Territories]) – Surface and Subsurface Rights to the Lands

SCHEDULE 2

Tracts of Territorial Lands Withdrawn from Disposal (Ts'ude Niline Tu'eyeta [Ramparts River and Wetlands, Northwest Territories]) – Subsurface Rights to the Lands

TABLE ANALYTIQUE

Décret déclarant inaliénables certaines parcelles territoriales dans les Territoires du Nord-Ouest (Ts'ude niline Tu'eyeta [rivière Ramparts et ses terres humides])

- 1 Objet
- 2 Parcelles déclarées inaliénables
- 3 Exceptions
- 3 Aliénation des matières ou matériaux
- 4 Droits et titres existants
- 5 Abrogation

ANNEXE 1

Parcelles territoriales déclarées inaliénables (Ts'ude niline Tu'eyeta [rivière Ramparts et ses terres humides, Territoires du Nord-Ouest]) – droits de surface et droits d'exploitation du sous-sol

ANNEXE 2

Parcelles territoriales déclarées inaliénables (Ts'ude niline Tu'eyeta [rivière Ramparts et ses terres humides, Territoires du Nord-Ouest]) – droits d'exploitation du sous-sol

Registration
SI/2013-125 December 18, 2013

TERRITORIAL LANDS ACT

Withdrawal from Disposal of Certain Tracts of Territorial Lands in the Northwest Territories (Ts'ude niline Tu'eyeta [Ramparts River and Wetlands] Order

P.C. 2013-1305 November 28, 2013

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Indian Affairs and Northern Development, pursuant to paragraph 23(a) of the *Territorial Lands Act*^a, makes the annexed *Withdrawal from Disposal of Certain Tracts of Territorial Lands in the Northwest Territories (Ts'ude niline Tu'eyeta [Ramparts River and Wetlands]) Order*.

Enregistrement
TR/2013-125 Le 18 décembre 2013

LOI SUR LES TERRES TERRITORIALES

Décret déclarant inaliénables certaines parcelles territoriales dans les Territoires du Nord-Ouest (Ts'ude niline Tu'eyeta [rivière Ramparts et ses terres humides])

C.P. 2013-1305 Le 28 novembre 2013

Sur recommandation du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et en vertu de l'alinéa 23a) de la *Loi sur les terres territoriales*^a, Son Excellence le Gouverneur général en conseil prend le *Décret déclarant inaliénables certaines parcelles territoriales dans les Territoires du Nord-Ouest (Ts'ude niline Tu'eyeta [rivière Ramparts et ses terres humides])*, ci-après.

^a R.S., c. T-7

^a L.R., ch. T-7

Withdrawal from Disposal of Certain Tracts of Territorial Lands in the Northwest Territories (Ts'ude niline Tu'eyeta [Ramparts River and Wetlands]) Order

Purpose

1 The purpose of this Order is to withdraw from disposal certain tracts of territorial lands for the reason that the lands may be required as a candidate protected area, through the Northwest Territories Protected Areas Strategy, as identified in Section 26 of the Sahtu Dene and Metis Comprehensive Land Claim Agreement.

Lands Withdrawn from Disposal

2 The tracts of territorial lands set out in Schedule 1, including the surface and subsurface rights to the lands, and the tracts of territorial lands set out in Schedule 2, including the subsurface rights to the lands, are withdrawn from disposal for a period of two years beginning on the day on which this Order is made.

Exceptions

Disposition of Substances or Materials

3 Section 2 does not apply to the disposition of

- (a)** substances or materials under the *Territorial Quarrying Regulations*;
- (b)** interests in land to be used for electrical transmission lines and ancillary facilities for power generated at any hydroelectric project on the Talston River or at the Bluefish hydro dam; or
- (c)** interests in land listed in the Acquisition Agreement, dated May 5, 1988 between Her Majesty the Queen in right of Canada and the Government of the Northwest Territories, the Northern Canada Power Commission and the Northwest Territories Power Corporation.

Décret déclarant inaliénables certaines parcelles territoriales dans les Territoires du Nord-Ouest (Ts'ude niline Tu'eyeta [rivière Ramparts et ses terres humides])

Objet

1 Le présent décret a pour objet de déclarer inaliénables certaines parcelles territoriales parce qu'elles pourraient être retenues à titre d'aires protégées dans le cadre de la Northwest Territories Protected Areas Strategy. Ces terres sont désignées à l'article 26 de l'Entente sur la revendication territoriale globale des Dénés et Métis du Sahtu.

Parcelles déclarées inaliénables

2 Les parcelles territoriales délimitées à l'annexe 1, notamment les droits de surface et les droits d'exploitation du sous-sol, et à l'annexe 2, notamment les droits d'exploitation du sous-sol, sont déclarées inaliénables pendant une période de deux ans commençant à la date de prise du présent décret.

Exceptions

Aliénation des matières ou matériaux

3 L'article 2 ne s'applique pas à l'aliénation :

- a)** des matières ou matériaux prévue par le *Règlement sur l'exploitation de carrières territoriales*;
- b)** des titres sur les terres devant être utilisées pour les lignes de transport de l'électricité produite par tout projet hydroélectrique sur la rivière Talston ou par le barrage hydroélectrique Bluefish ainsi que pour l'équipement connexe;
- c)** des titres sur les terres visées par l'entente d'acquisition, datée du 5 mai 1988, conclue entre Sa Majesté la Reine du chef du Canada et le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, la Commission d'énergie du Nord canadien et la Société d'énergie des Territoires du Nord-Ouest.

Existing Rights and Interests

4 For greater certainty, section 2 does not apply to

- (a) the locating of a mineral claim by the holder of a prospecting permit that was granted before the day on which this Order is made;
- (b) the recording of a mineral claim that is referred to in paragraph (a) or that was located before the day on which this Order is made;
- (c) the granting of a lease under the *Northwest Territories and Nunavut Mining Regulations* to a person with a recorded claim, if the lease covers an area in the recorded claim;
- (d) the issuance of a significant discovery licence under the *Canada Petroleum Resources Act* to a holder of an exploration licence that was issued before the day on which this Order is made, if the significant discovery licence covers an area that is subject to the exploration licence;
- (e) the issuance of a production licence under the *Canada Petroleum Resources Act* to a holder of a significant discovery licence that is referred to in paragraph (d), if the production licence covers an area that is subject to the significant discovery licence;
- (f) the issuance of a production licence under the *Canada Petroleum Resources Act* to a holder of an exploration licence or a significant discovery licence that was issued before the day on which this Order is made, if the production licence covers an area that is subject to the exploration licence or the significant discovery licence;
- (g) the issuance of a surface lease under the *Territorial Lands Act* to a holder of a recorded claim under the *Northwest Territories and Nunavut Mining Regulations* or of an interest under the *Canada Petroleum Resources Act*, if the surface lease is required to allow the holder to exercise rights under the claim or interest; or
- (h) the renewal of an interest.

Repeal

5 [Repeal]

Droits et titres existants

4 Il est entendu que l'article 2 ne s'applique pas à ce qui suit :

- a) la localisation d'un claim minier par le titulaire d'un permis de prospection délivré avant la date de prise du présent décret;
- b) l'enregistrement d'un claim minier visé à l'alinéa a) ou localisé avant la date de prise du présent décret;
- c) l'octroi, en vertu du *Règlement sur l'exploitation minière dans les Territoires du Nord-Ouest et au Nunavut*, d'un bail au détenteur d'un claim enregistré, si le bail vise un périmètre situé à l'intérieur du claim;
- d) l'octroi, en vertu de la *Loi fédérale sur les hydrocarbures*, d'une attestation de découverte importante au titulaire d'un permis de prospection délivré avant la date de prise du présent décret, si le périmètre visé par l'attestation est également visé par le permis;
- e) l'octroi, en vertu de la *Loi fédérale sur les hydrocarbures*, d'une licence de production au titulaire de l'attestation de découverte importante visée à l'alinéa d), si le périmètre visé par la licence est également visé par l'attestation;
- f) l'octroi, en vertu de la *Loi fédérale sur les hydrocarbures*, d'une licence de production au titulaire d'un permis de prospection ou d'une attestation de découverte importante délivré avant la date de prise du présent décret, si le périmètre visé par la licence de production est également visé par le permis ou par l'attestation;
- g) l'octroi, en vertu de la *Loi sur les terres territoriales*, d'un bail pour la surface au détenteur d'un claim enregistré visé par le *Règlement sur l'exploitation minière dans les Territoires du Nord-Ouest et au Nunavut* ou au titulaire d'un titre visé par la *Loi fédérale sur les hydrocarbures*, si ce bail est exigé pour l'exercice des droits qui sont conférés par le claim ou par le titre;
- h) le renouvellement d'un titre.

Abrogation

5 [Abrogation]

SCHEDULE 1

(Section 2)

Tracts of Territorial Lands Withdrawn from Disposal (Ts'ude Niline Tu'eyeta [Ramparts River and Wetlands, Northwest Territories]) – Surface and Subsurface Rights to the Lands

Geographic Coordinates of the Ts'ude Niline Tu'eyeta (Ramparts River and Wetlands)

In the Northwest Territories;

All that parcel of land more particularly described as follows, all topographic features hereinafter referred to being according to:

Edition 2 of the Ramparts River map sheet number 106G of the National Topographic System produced at a scale of 1:250,000 by the Canada Centre for Mapping, Department of Energy, Mines and Resources, at Ottawa;

Edition 2 of the Sans Sault Rapids map sheet number 106H of the National Topographic System produced at a scale of 1:250,000 by the Canada Centre for Mapping, Department of Energy, Mines and Resources, at Ottawa;

Edition 2 of the Fort Good Hope map sheet number 106I of the National Topographic System produced at a scale of 1:250,000 by the Surveys and Mapping Branch, Department of Energy, Mines and Resources, at Ottawa;

Edition 2 of the Ontaratue River map sheet number 106J of the National Topographic System produced at a scale of 1:250,000 by the Surveys and Mapping Branch, Department of Energy, Mines and Resources, at Ottawa;

Commencing at a point at the intersection of the easterly boundary of the Gwich'in Settlement Area (as defined in Appendix A of the Gwich'in Comprehensive Land Claim Agreement) with latitude 66°23'49" North at approximate longitude 132°00'08" West;

Thence northeasterly in a straight line to the intersection of latitude 66°33'39" North and longitude 131°31'41" West;

Thence northeasterly in a straight line to the intersection of latitude 66°38'52" North and longitude 130°59'31" West;

ANNEXE 1

(article 2)

Parcelles territoriales déclarées inaliénables (Ts'ude niline Tu'eyeta [rivière Ramparts et ses terres humides, Territoires du Nord-Ouest]) – droits de surface et droits d'exploitation du sous-sol

Coordonnées géographiques de la ts'ude niline tu'eyeta (rivière ramparts et ses terres humides)

Dans les Territoires du Nord-Ouest :

toute cette parcelle de terre délimitée ci-dessous, tous les éléments topographiques étant tirés des documents suivants :

l'édition 2 de la feuille de carte numéro 106G de la rivière Ramparts du Système national de référence cartographique, produite à l'échelle de 1/250 000 par le Centre canadien de cartographie, ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, à Ottawa;

l'édition 2 de la feuille de carte numéro 106H de Sans Sault Rapids du Système national de référence cartographique, produite à l'échelle de 1/250 000 par le Centre canadien de cartographie, ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, à Ottawa;

l'édition 2 de la feuille de carte numéro 106I de Fort Good Hope du Système national de référence cartographique, produite à l'échelle de 1/250 000 par la Direction des levés et de la cartographie, ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, à Ottawa;

l'édition 2 de la feuille de carte numéro 106J de la rivière Ontaratue du Système national de référence cartographique, produite à l'échelle de 1/250 000 par la Direction des levés et de la cartographie, ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, à Ottawa;

commençant à l'intersection de la limite est de la région visée par le règlement de la revendication des Gwich'in (définie dans l'annexe A de l'Entente sur la revendication territoriale globale des Gwich'in), à 66°23'49" de latitude nord et à environ 132°00'08" de longitude ouest;

de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à l'intersection de 66°33'39" de latitude nord et de 131°31'41" de longitude ouest;

de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à l'intersection de 66°38'52" de latitude nord et de 130°59'31" de longitude ouest;

Thence easterly in a straight line to the intersection of latitude 66°39'58" North and longitude 130°34'01" West;

Thence southeasterly in a straight line to the intersection of latitude 66°37'57" North and longitude 130°09'19" West;

Thence southeasterly in a straight line to the intersection of latitude 66°29'36" North and longitude 129°21'04" West;

Thence southeasterly in a straight line to the intersection of latitude 66°21'21" North and longitude 129°01'26" West;

Thence southeasterly in a straight line to the intersection of the southeasterly bank of an unnamed stream with the west bank of the Mackenzie River at approximate latitude 66°17'22" North and approximate longitude 128°42'08" West;

Thence southerly along the west bank of the Mackenzie River to the intersection of the northerly bank of the Mountain River at approximate latitude 65°41'47" North and approximate longitude 128°50'09" West;

Thence generally southwesterly, northwesterly, westerly and southwesterly along the bank of the Mountain River to the intersection of latitude 65°33'34" North at approximate longitude 129°16'09" West;

Thence southwesterly in a straight line to the intersection of latitude 65°22'27" North and longitude 129°25'46" West;

Thence westerly in a straight line to the intersection of latitude 65°22'03" North and longitude 129°38'26" West;

Thence southwesterly in a straight line to the intersection of latitude 65°08'38" North and longitude 129°52'51" West;

Thence westerly in a straight line to the intersection of latitude 65°08'31" North and longitude 130°09'41" West;

Thence southwesterly in a straight line to the intersection of latitude 65°03'06" North and longitude 130°16'29" West;

Thence westerly in a straight line to the intersection of the easterly boundary of the said Gwich'in Settlement Area with latitude 65°04'05" North at approximate longitude 130°40'07" West;

Thence northerly along the easterly boundary of the said Gwich'in Settlement Area to the point of commencement.

Containing an area of approximately 14 700 km².

All coordinates are referred to the 1983 North American Datum, Canadian Spatial Reference System (NAD83 CSRS) and any references to straight lines mean points joined directly on the NAD83 Universal Transverse Mercator (UTM) projection plane surface.

de là, vers l'est en ligne droite jusqu'à l'intersection de 66°39'58" de latitude nord et de 130°34'01" de longitude ouest;

de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à l'intersection de 66°37'57" de latitude nord et de 130°09'19" de longitude ouest;

de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à l'intersection de 66°29'36" de latitude nord et de 129°21'04" de longitude ouest;

de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à l'intersection de 66°21'21" de latitude nord et de 129°01'26" de longitude ouest;

de là, vers le sud-est en ligne droite jusqu'à l'intersection de la berge sud-est d'un ruisseau non désigné et de la berge ouest de la rivière Mackenzie à environ 66°17'22" de latitude nord et 128°42'08" de longitude ouest;

de là, vers le sud le long de la berge ouest de la rivière Mackenzie jusqu'à l'intersection de la berge nord de la rivière Mountain à environ 65°41'47" de latitude nord et 128°50'09" de longitude ouest;

de là, généralement vers le sud-ouest, le nord-ouest, l'ouest et le sud-ouest le long de la berge de la rivière Mountain jusqu'à l'intersection de 65°33'34" de latitude nord et d'environ 129°16'09" de longitude ouest;

de là, vers le sud-ouest en ligne droite jusqu'à l'intersection de 65°22'27" de latitude nord et de 129°25'46" de longitude ouest;

de là, vers l'ouest en ligne droite jusqu'à l'intersection de 65°22'03" de latitude nord et de 129°38'26" de longitude ouest;

de là, vers le sud-ouest en ligne droite jusqu'à l'intersection de 65°08'38" de latitude nord et de 129°52'51" de longitude ouest;

de là, vers l'ouest en ligne droite jusqu'à l'intersection de 65°08'31" de latitude nord et de 130°09'41" de longitude ouest;

de là, vers le sud-ouest en ligne droite jusqu'à l'intersection de 65°03'06" de latitude nord et de 130°16'29" de longitude ouest;

de là, vers l'ouest en ligne droite jusqu'à l'intersection de la limite est de ladite région visée par le règlement de la revendication des Gwich'in à 65°04'05" de latitude nord et à environ 130°40'07" de longitude ouest;

de là, vers le nord le long de la limite est de ladite région visée par le règlement de la revendication des Gwich'in jusqu'au point d'origine.

Cette parcelle renfermant plus ou moins 14 700 km².

Toutes les coordonnées se rapportent au Système géodésique nord-américain de 1983, Système canadien de référence spatiale (SGNA83, SCRS), et les références aux lignes droites désignent des points joints directement sur une projection de surface plane sur la grille de Mercator transverse universelle (MTU) du SGNA83.

SCHEDULE 2

(Section 2)

Tracts of Territorial Lands Withdrawn from Disposal (Ts'ude Niline Tu'eyeta [Ramparts River and Wetlands, Northwest Territories]) – Subsurface Rights to the Lands

Geographic Coordinates of the Ts'ude Niline Tu'eyeta (Ramparts River and Wetlands)

Sub-surface withdrawal of Sahtu Parcels 14 and a portion of 21, and Sahtu Specific Site FGH57 (surveyed as lot 1001, quad 106 I/4 and recorded in the Canada Lands Surveys Records under plan 81322 CLSR), Sahtu Specific Site FGH56 (surveyed as lot 1000, quad 106 I/4 and recorded in the Canada Lands Surveys Records under plan 79041 CLSR), Sahtu Specific Site FGH27 (surveyed as lot 1002, quad 106 I/3 and recorded in the Canada Lands Surveys Records under plan 81323 CLSR), Sahtu Specific Site FGH55 (surveyed as lot 1001, quad 106 I/3 and recorded in the Canada Lands Surveys Records under plan 79040 CLSR) and Sahtu Specific Site FGH59 (surveyed as lot 1001, quad 106 H/12 and recorded in the Canada Lands Surveys Records under plan 81324 CLSR), within the proposed withdrawal area to the ordinary high-water mark, which is under the administration and control of the Minister of Indian Affairs and Northern Development, excluding all third party interest administered by that Minister.

Containing an area of approximately 387.47 km².

ANNEXE 2

(article 2)

Parcelles territoriales déclarées inaliénables (Ts'ude niline Tu'eyeta [rivière Ramparts et ses terres humides, Territoires du Nord-Ouest]) – droits d'exploitation du sous-sol

Coordonnées géographiques de la ts'ude niline tu'eyeta (rivière ramparts et ses terres humides)

Soustraction à l'aliénation du sous-sol des parties suivantes :

la parcelle Sahtu 14 et une partie de la parcelle Sahtu 21 et l'emplacement précis du Sahtu FGH57 (arpenté comme étant le lot 1001, quad 106 I/4, et enregistré dans les Archives d'arpentage des terres du Canada sur le plan 81322 AATC), l'emplacement précis du Sahtu FGH56 (arpenté comme étant le lot 1000, quad 106 I/4, et enregistré dans les Archives d'arpentage des terres du Canada sur le plan 79041 AATC), l'emplacement précis du Sahtu FGH27 (arpenté comme étant le lot 1002, quad 106 I/3, et enregistré dans les Archives d'arpentage des terres du Canada sur le plan 81323 AATC), l'emplacement précis du Sahtu FGH55 (arpenté comme étant le lot 1001, quad 106 I/3, et enregistré dans les Archives d'arpentage des terres du Canada sur le plan 79040 AATC), l'emplacement précis du Sahtu FGH59 (arpenté comme étant le lot 1001, quad 106 H/12, et enregistré dans les Archives d'arpentage des terres du Canada sur le plan 81324 AATC), à l'intérieur de la zone devant être soustraite à l'aliénation proposée jusqu'à la laisse des hautes eaux ordinaires qui est administrée et gérée par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, à l'exception de tout droit des tiers administré par ce ministre.

Cette parcelle renfermant plus ou moins 387,47 km².